

UP, UPS, UPD, UPSD

- GB** Grundfos declares that these products are in conformity with the following EU directives:
- D** Konformitätserklärung.
Grundfos erklärt, daß diese Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:
- F** Grundfos déclare que ces produits sont en conformité avec les directives de l'Union Européenne suivantes:
- I** Grundfos dichiara che questi prodotti sono conformi alle seguenti Direttive della Comunità Europea:
- E** Grundfos declara que estos productos son conformes con las siguientes Directivas Europeas:
- P** A Grundfos declara que estes produtos estão em conformidade com as seguintes directivas EU:
- GR** Η Grundfos δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται προς τις ακόλουθες οδηγίες της Ε.Ε.:
- NL** Grundfos verklaart, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:
- S** Grundfos försäkrar att dessa produkter är i överensstämmelse med följande EU-direktiv:
- SF** Grundfos vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavien EU direktiivien vaatimukset:
- DK** Grundfos erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende EU direktiver:

Firma Grundfos oświadcza, że dane wyroby są zgodne z niniejszymi wytycznymi UE:

Фирма Grundfos заявляет, что данные изделия отвечают следующим нормам ЕС:

Mi, a Grundfos kijelentjük, hogy ezen termékek megfelelnek az Európai Unió következő irányelveinek:

Grundfos izjavlja, da so ti izdelki v skladu z naslednjimi smernicami EU:

Grundfos izjavljuje da su ovi proizvodi sukladni slijedećim smjernicama EU:

Grundfos izjavljuje da su ovi proizvodi u saglasnosti sa sledećim smernicama EU:

Societatea Grundfos declară că aceste produse sunt în conformitate cu următoarele directive ale Uniunii Europene:

Грундфос потвърждава че тези продукти съответстват на следващите директиви на ЕС:

Firma Grundfos prohlašuje, že výrobky jsou v souladu s následujícími směrnici Evropského společenství:

89/392/EEC (EN 292)

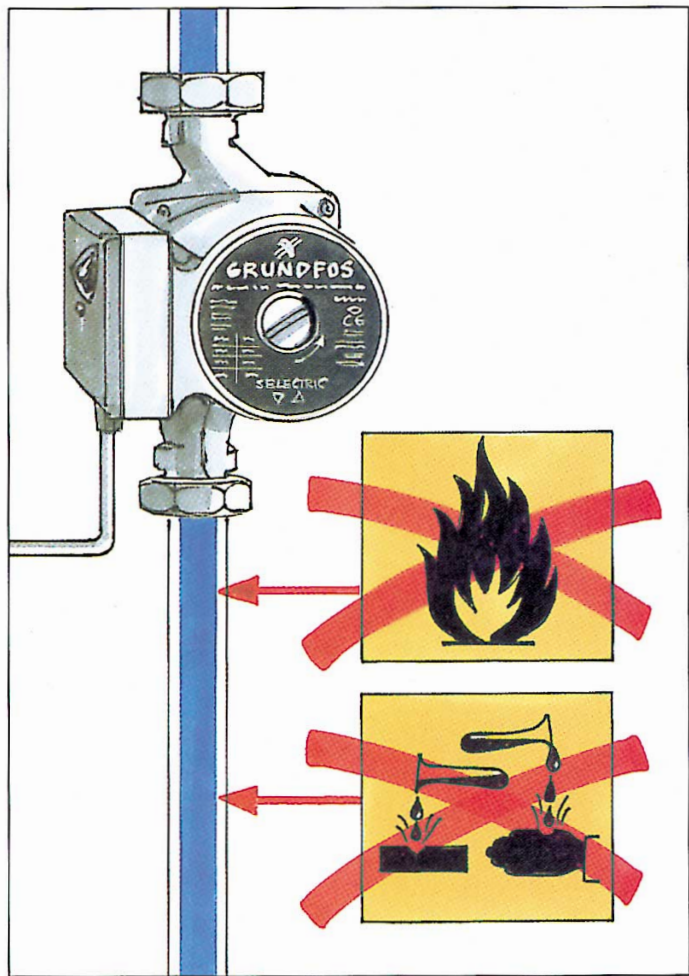
89/336/EEC (EN 50 061-1, EN 50 062-2)

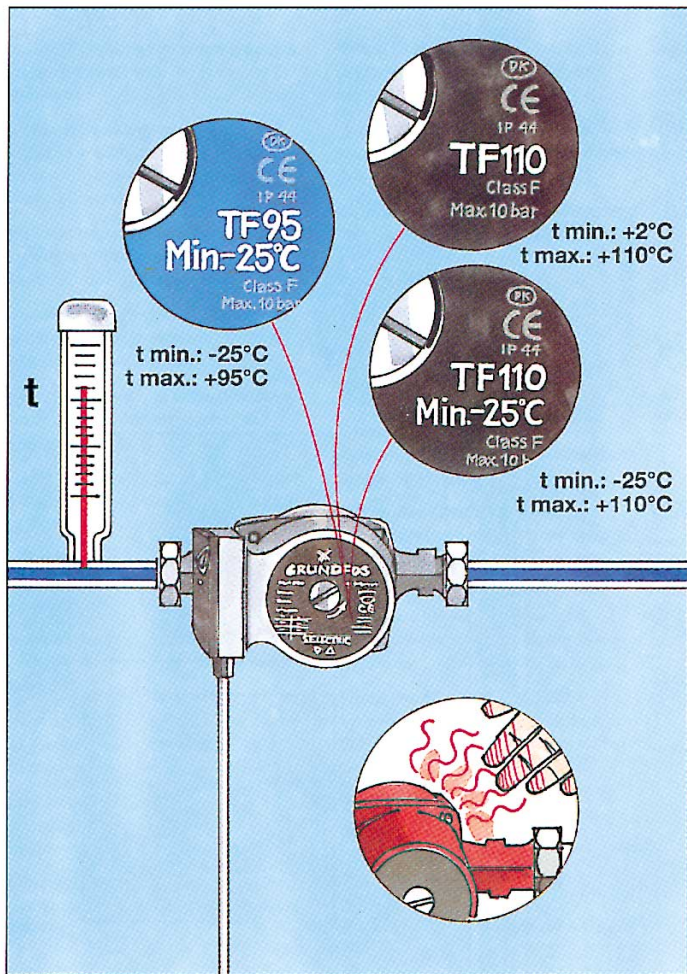
73/23/EEC (EN 60 335-1, EN 60 335-2-51)

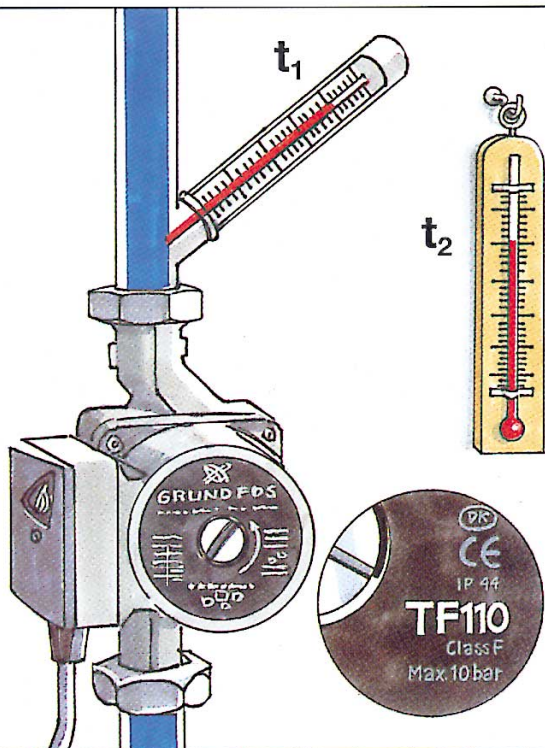
Bjerringbro, 1st April 1995



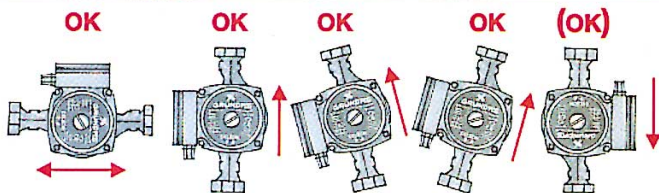
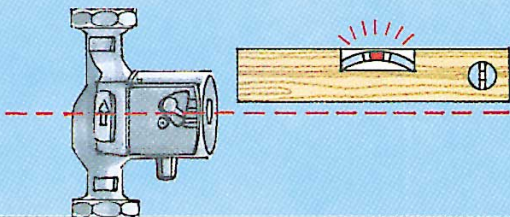
Kaj Klusa
Vice President



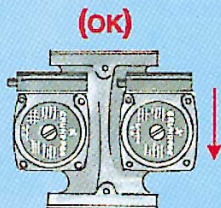
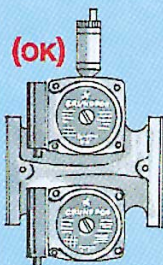
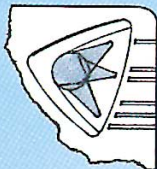
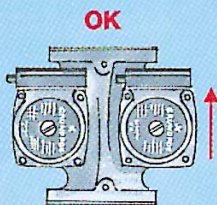


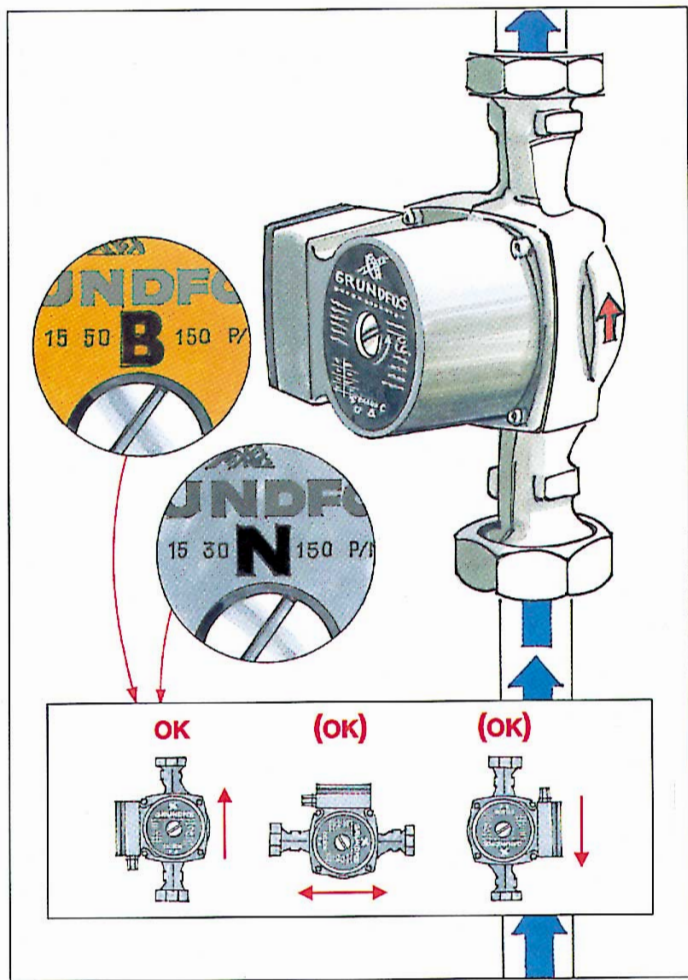


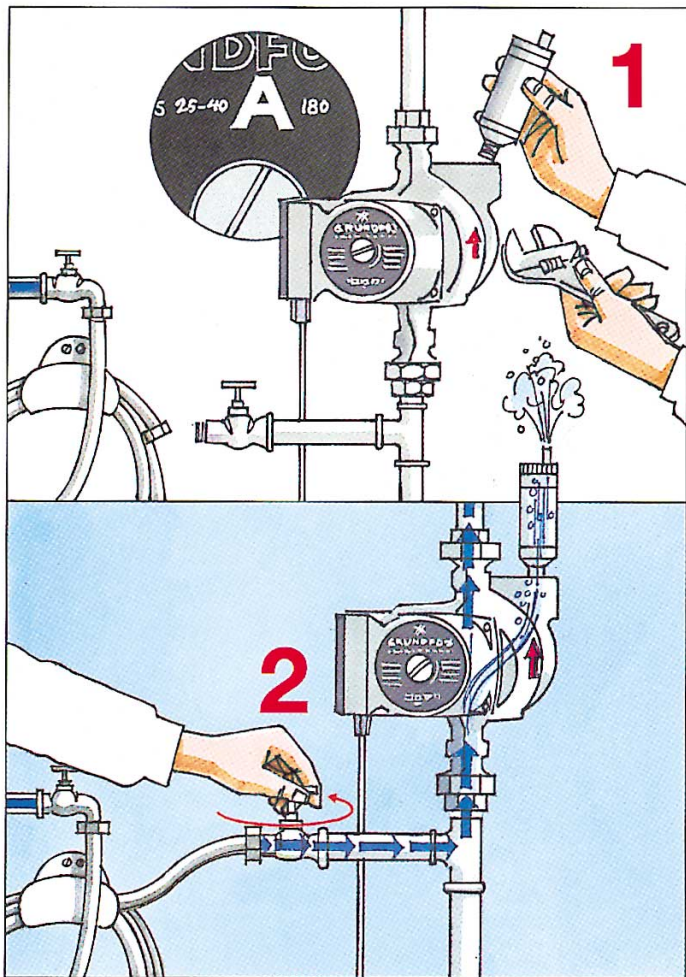
TF110	t_1 °C	2	40	60	80	90	100	105	110
	Max. t_2 °C	0	40	60	80	70	60	55	35

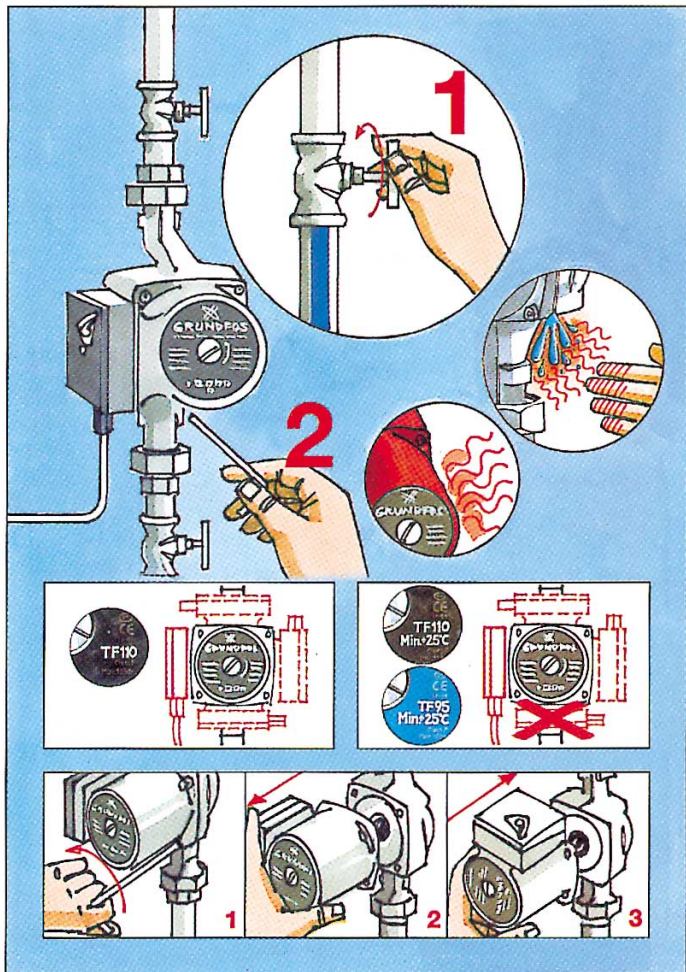


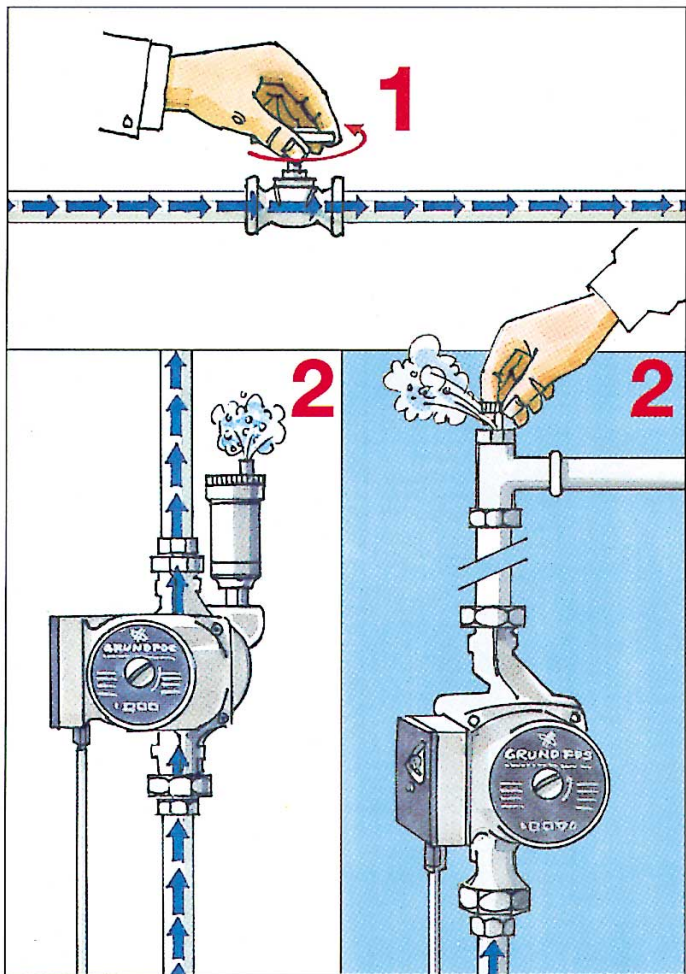
UPSD

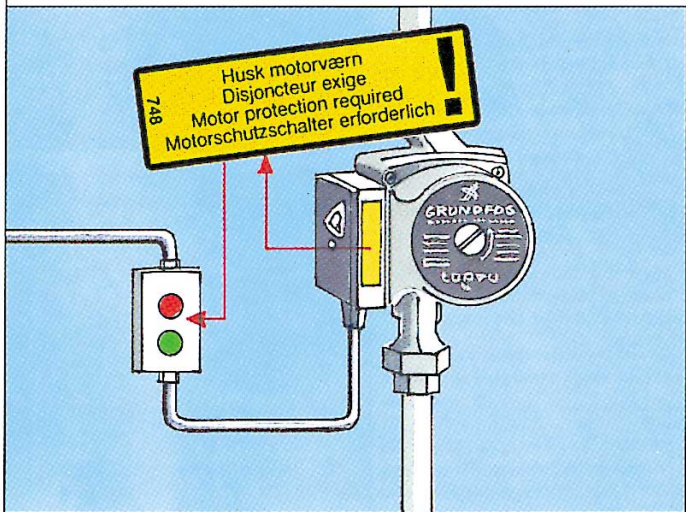
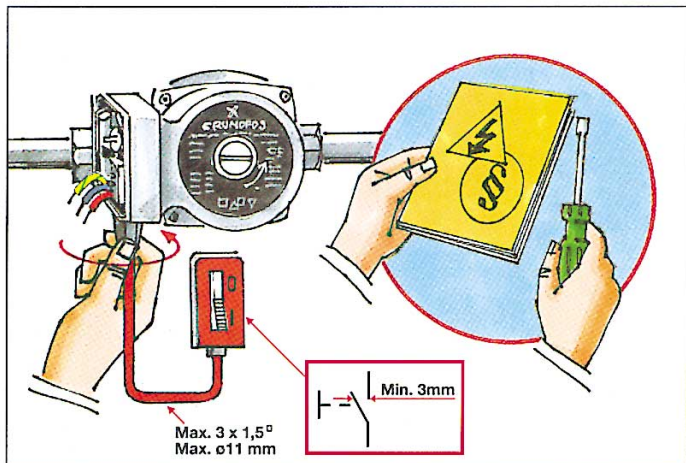


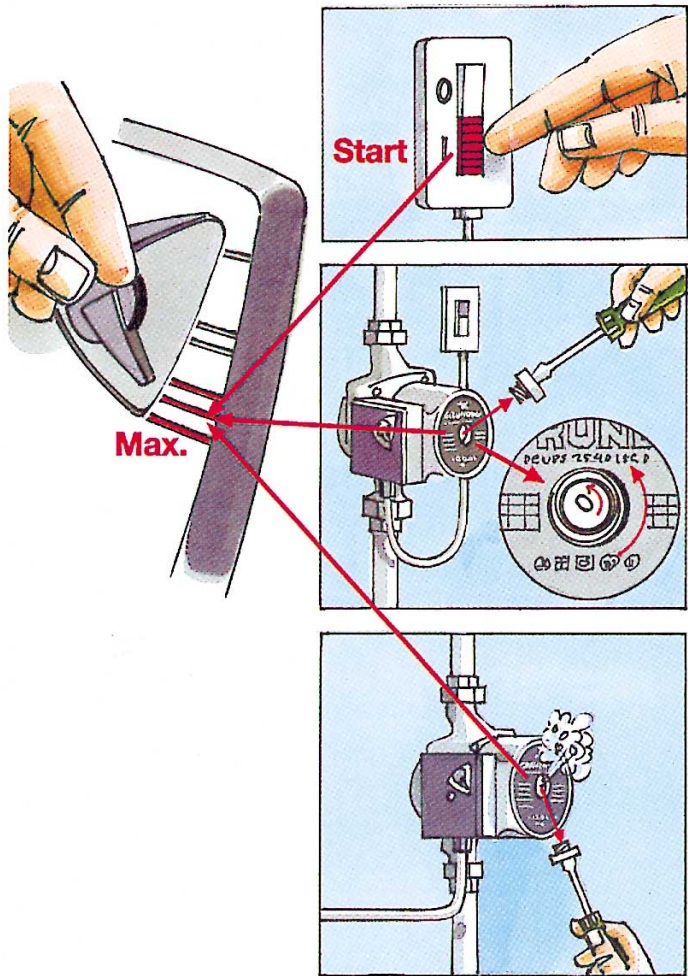


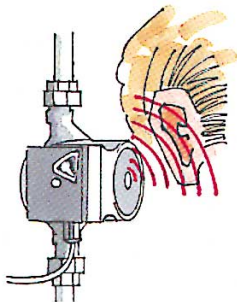












- GB** The sound pressure level is lower than the limiting value stated in the EU Machinery Directive.
- D** Der Schalldruckpegel liegt unter dem Grenzwert, der in der EU-Richtlinie für Maschinen angeführt ist.
- F** Le niveau de pression sonore est inférieure à la valeur limite indiquée dans la Directive de l'Union Européenne se rapportant aux machines.
- I** Il livello sonoro è inferiore ai valori limite stabiliti dalle Direttive Europee sui Macchinari.
- E** El nivel de ruido es inferior al valor límite establecido en la Directiva de la UE sobre máquinas.
- P** O nível da pressão sonora é mais baixo que o valor limite descrito na directiva EU de maquinaria.
- GR** Η στάθμη ακουστικής πίεσης είναι χαμηλότερη από την οριακή τιμή που αναφέρεται στην Οδηγία της Ε.Ε. για τα Μηχανήματα.
- NL** Het geluidsdrukniveau is lager dan de maximum grenswaarde genoemd in de EU machine richtlijnen.

Ljudtrycknivån är lägre än det angivna gränsvärdet i EU's maskindirektiv. **(S)**

Äänenpainetaso on alempi kuin EU:n konedirektiivin raja-arvo. **(SF)**

Lydtryksniveauet er lavere end EU Maskindirektivets grænseværdi. **(DK)**

Poziom ciśnienia akustycznego leży poniżej wartości granicznej, wymaganej wytyczną UE i dotyczącą maszyn. **(PL)**

Уровень звукового давления ниже предельного значения, предписанного нормами ЕС для механизмов. **(RU)**

A hangnyomás szintje a gépekre vonatkozó EU-irányelv által meghatározott határérték alatt van. **(H)**

Nivo hrupa je pod mejnimi vrednostmi, določenimi v Smernici EU za stroje. **(SLO)**

Razina šuma leži ispod graničnih vrijednosti koje su navedene u Smjernici EU za strojeve. **(HR)**

Nivo buke leži ispod graničnih vrednosti koje su navedene u Smernici EU za mašine. **(YU)**

Nivelul de presiune sonoră este sub valoarea limită stabilită de Directiva Uniunii Europene referitoare la utilaje. **(RO)**

Нивото на шума е под граничните стойности, посочени в директивата за машини на ЕС. **(BG)**

Akustický tlak je nižší než, připouští směrnice Evropského společenství pro strojírenské výrobky. **(CZ)**

GB Fault Finding Chart

Fault	Cause	Remedy
Pump fails to start	Supply failure	Check fuses and possible loose electrical connections
	Capacitor is defective	Replace the capacitor
	Pump blocked due to furred bearings	Change over to maximum speed for a short period or free the rotor with a screwdriver inserted in the slot of the shaft end
	Impurities in the pump	Dismantle and clean the pump
Noise in the system	Pump flow setting is too high	Change over to a lower speed
	Air in the system	Vent the system
Noise in the pump	Air in the pump	Vent the pump
	Inlet pressure too low	Increase the inlet pressure or check the air volume in the expansion tank (if installed)

D Störungsübersicht

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Fehlerhafte Stromversorgung	Sicherungen und evtl. lose Kabelklemmen prüfen
	Kondensator defekt	Kondensator auswechseln
	Pumpe durch Ablagerungen in den Lagern blockiert	Kurzfristig auf max. Drehzahl umschalten oder Rotor deblockieren, Schraubendreher in Kerbe einführen und von Hand drehen
	Pumpe verschmutzt	Pumpe demontieren und reinigen
Anlage macht Geräusche	Pumpenleistung zu hoch eingestellt	Auf eine niedrigere Drehzahl umschalten
	Luft in der Anlage	Anlage entlüften
Pumpe macht Geräusche	Luft in der Pumpe	Pumpe entlüften
	Zulaufdruck zu gering	Zulaufdruck erhöhen oder Gasvolumen im Ausdehnungsgefäß (falls vorhanden) prüfen

F Tableau de recherche des pannes

Panne	Cause	Remède
Le circulateur ne démarre pas.	Pas d'électricité.	Vérifier l'rd fusibles et branchements.
	Condensateur défectueux.	Remplacer le condensateur.
	Blocage au niveau des paliers à la suite d'un encrassement.	Démarrer le circulateur en vitesse maximale et si le blocage persiste, entraîner le rotor à l'aide d'un tournevis introduit dans la fente du bout d'arbre.
	Impuretés dans le circulateur.	Démonter et nettoyer le circulateur.
L'installation est bruyante.	Le débit du circulateur est trop élevé.	Passer à la vitesse inférieure.
	Présence d'air dans l'installation.	Purger l'installation.
Le circulateur est bruyant.	Présence d'air dans le circulateur.	Purger le circulateur.
	La pression à l'orifice d'aspiration est trop faible.	Augmenter la pression ou vérifier le volume d'air dans le réservoir d'expansion (si installé).

RU Список неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не работает.	Неисправность в системе электропитания.	Проверить предохранители, возможно, ослабло крепление клемм кабеля.
	Поврежден конденсатор.	Заменить конденсатор.
	Блокировка подшипников насоса из-за образования отложений.	Кратковременно переключить насос на макс. частоту вращения или деблокировать ротор, введя отвертку в паз и проворачивая от руки.
	Загрязнение насоса.	Демонтировать насос и удалить из него грязь.
Установка шумит.	Насос отрегулирован на слишком высокую производительность.	Переключить насос на пониженную частоту вращения.
	Воздух в установке.	Удалить воздух из установки.
Насос шумит.	Воздух в насосе.	Удалить воздух из насоса.
	Недостаточный подпор на входе в насос.	Увеличить подпор или проверить объем газа в закрытом расширительном баке (если имеется).

GRUNDFOS DK A/S
DK-8850 Bjerringbro
Danmark
Tel.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51

GRUNDFOS GMBH
D-23812 Wahlstedt/Holstein
Deutschland
Tel.: +49-4554-98-0
Telefax: +49-4554-98 7399/7355

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Leighton Buzzard/Dods. LU7 8TL
United Kingdom
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

GRUNDFOS Nederland B.V.
NL-1382 JS Weesp
Nederland
Tel.: +31-294-492222
Telefax: +31-294-492244/492299

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
A-5082 Grogg/Salzburg
Osterreich
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-60/883-30

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
France
Tel.: +33-74 82 15 15
Télécopie: +33-74 94 10 51

GRUNDFOS Pumpen AG
CH-8117 Fallanden/ZH
Schweiz
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
B-2630 Aartselaar
Belgique
Tel.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

GRUNDFOS AB
S-424 22 Angered
Sverige
Tel.: +46-31-322300
Telefax: +46-31-310460

GRUNDFOS Pumper a/s
N-1011 Oslo 10
Norge
Tel.: +47 22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

GRUNDFOS Pumps Corporation
Clovis, California 93612
U.S.A.
Phone: +1-209-292-8000
Telefax: +1-209-291-1357

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
South Australia 5042
Australia
Phone: +61-8-3400 200
Telefax: +61-8-3400 155

Bombas GRUNDFOS España S.A.
E-28110 Algete (Madrid)
España
Tel.: +34-(0)1-848 8800
Telefax: +34-(0)1-628 0465

GRUNDFOS Gulf Distribution
Dubai
United Arab Emirates
Phone: +971-4-815168
Telefax: +971-4-815130

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
County Dublin
Ireland
Phone: +353-1-2954926
Telefax: +353-1-2954739

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
I-20080 Trucazzano (Milano)
Italia
Tel.: +39-2-95838112/95838212
Telefax: +39-2-95309290/95838461

Bombas GRUNDFOS (Portugal) Lda.
2760 Paço de Arcos
Portugal
Tel.: +351-1-4407600
Telefax: +351-1-4407690

GRUNDFOS Pumps Pte. Ltd.
S-gapere 2263
Phone: +65-861 5381
Telefax: +65-861 8402

PT GRUNDFOS Pompa
Jakarta 13930
Indonesia
Phone: +62-21-460 6000
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Kowloon
Hong Kong
Phone: +852-27861706/27861741
Telefax: +852-27858664

GRUNDFOS Pumps K.K.
Hamamatsu City
Shizuoka pref. 431-21
Japan
Phone: +81-53-428 4760
Telefax: +81-53-484 1014

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
Seoul 135-280
Korea
Phone: +82-2-6317 600
Telefax: +82-2-6033 725

GRUNDFOS Pumps SDN. BHD.
46150 Petaling Jaya
Malaysia
Phone: +60-3-7359333
Telefax: +60-3-7359966

OY GRUNDFOS Pumput AB
FIN-01730 Vantaa (Helsinki)
Finland
Phone: +358-(0) 0-890 755
Telefax: +358-(0) 0-890 714

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
Tungsh, Miaoli County
Taiwan 366, R.O.C.
Phone: +886-37-98 05 57
Telefax: +886-37-98 05 70

GRUNDFOS Canada Inc.
Ontario L6H 6C9
Canada
Phone: +1-905629 9533
Telefax: +1-905829 9512

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
Bangkok 10260
Thailand
Phone: +66-2-7488135 up to 8140
Telefax: +66-2-3616462/6-463

GRUNDFOS Hellas AEBE
GR-19002 Peania-Attiki
Greece
Phone: +30-1-6646155
Telefax: +30-1-6646273

Bombas GRUNDFOS de Mexico S.A. de C.V.
Apodaca (Monterrey), N.L.
Mexico 66600
Phone: +52-8-369 3900
Telefax: +52-8-369 3665

GRUNDFOS Pumps (Suzhou) Ltd.
Shanghai 200233
P.R. China
Phone: +86-21-64758274
Telefax: +86-21-64758569

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
PL-80-402 Poznan
Poland
Phone: +48-61-210-535
Telefax: +48-61-210-560

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Buenos Aires
Argentina
Phone: +54-1-7170080 / 0094
Telefax: +54-1-7171091

GRUNDFOS s.r.o.
CZ-77200 Domsuz
Czech Republic
Phone: +42-68-5226640
Telefax: +42-68-5225022

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
Te Atatu, Auckland
New Zealand
Phone: +64-9-837 4990
Telefax: +64-9-837 4270

ГРУНДФОС
Представительство в Москве
121069 Москва д/л 150
Телефон: 290-62-51, 290-50-95
Телефакс: 203-05-10

ГРУНДФОС
Представительство в Минске
220090 Минск
Телефон: 82 40 49
Телефакс: 62 40 49

GRUNDFOS Hungaria KFT
H-1184 Budapest
Tel.: +36-1 290 2738
Telefax: +36-1 290 5534

TEHNOUNION
SLO-10100 Ljubljana
Slovenien
Tel.: +386-61 320 855
Telefax: +386-61 329 868

AQUATERM
SLO-2000 Maribor
Slovenien
Tel.: +386-62 226 738
Telefax: +386-62 226 737

GRUNDFOS Buro Zagreb
HR-10000 Zagreb
Kroatien
Tel.: +385-12 10 627
Telefax: +385-12 10 627

GRUNDFOS Buro Belgrad
YU-11000 Belgrad
Yugoslawien
Tel.: +381-11 4884 706
Telefax: +381-11 4884 706

IURIA S.A.
RO-76234 Bucharest
Rumänien
Tel.: +40-1 410 2 600
Tel./Fax: +40-1 312 3 393

P + M Consulting
BG-1421 Sofia
Bulgarien
Tel.: +35 92 983 0501
Telefax: +35 92 983 3630

Grizelj d.d.
BH-71000 Sarajevo
Bosnien/Herzegovina
Tel.: +387-71 520 100
Telefax: +387-71 641 498

Adresses revised 10.12.1995

50 41 10

V7 11 78 34 01 97
Repl. V7 11 78 34 09 96

67

GRUNDFOS

